



En Español

Noticias Internacionales y Análisis sobre Áreas Marinas Protegidas

MPA NEWS Vol. 12, No. 5 Marzo-Abril 2011

CONTENIDO

[El Programa de Ajuste Estructural de la Gran Barrera Arrecifal: Cómo creció hasta estar fuera de control y sus implicaciones para futuros procesos de AMPs](#)

[Administración de AMP de Colombia interpuso demanda judicial para detener la exploración de petróleo dentro de sus límites](#)

[Cierre de áreas de pesca en alta mar en el Pacífico Occidental Tropical: Un paso adelante para las AMPs en aguas internacionales](#)

[Carta al Editor: Las AMPs de gran tamaño pueden ser una distracción](#)

[Notas y Noticias:](#)

Pesca de fondo en el Pacífico Norte - Costa Rica - Nueva Zelanda - Namibia - Mar de los Sargazos – Red de AMPs Grenadines - Patrimonio Marino Mundial - Sistema Nacional de EE.UU. - Invasión del pez león – Vino añejado en los fondos marinos de AMP

[Corrección: Cifra de la cobertura mundial en AMPs fue baja](#)

EL PROGRAMA DE AJUSTE ESTRUCTURAL DE LA GRAN BARRERA ARRECIFAL: COMO CRECIÓ HASTA ESTAR FUERA DE CONTROL Y SUS IMPLICACIONES PARA FUTUROS PROCESOS DE AMPs

Estudios independientes del programa australiano de ayuda a los pescadores desplazados por la rezoñificación del Parque Marino Gran Barrera Arrecifal muestran que el programa sufrió tanto de descontrol de gastos como de insatisfacción generalizada entre los grupos de interés.

Gestionado por el gobierno australiano de 2004 a 2010, el "Programa de Ajuste Estructural" o SAP (por sus siglas en inglés) presupuestó inicialmente AU\$10 millones (US\$10,1 millones). Pero con el tiempo su coste se desbocó a por lo menos AU\$214 millones (US\$216 millones) a medida que los funcionarios del gobierno continuamente ampliaban su ámbito de aplicación y los importes de ayuda disponible - en parte para ganarse el favor político entre las comunidades afectadas, de acuerdo a un estudio. Otro análisis encontró que a pesar de los pagos inflados, la mayoría de los grupos de interés tenían la impresión que el SAP no los compensaba adecuadamente por el impacto de la rezonificación. (Las nuevas zonas ampliaron la cobertura de áreas cerradas a la pesca del parque marino de 4,7% a 33%.)

Los hallazgos provienen de dos publicaciones: un informe encargado por el Australian Environment Department [Departamento de Medio Ambiente de Australia] y el otro es un estudio académico que analizó el SAP basado en cientos de documentos de gobierno (vea el [recuadro al final de este artículo](#)).

Antecedentes

Cuando la Gran Barrera Arrecifal fue rezonificada en 2004, los tomadores de decisiones previeron que algunos de los impactos negativos afectarían a los pescadores. Los nuevos cierres los desplazarían de las zonas de pesca tradicionales, y el desplazamiento podría dar lugar a la disminución de las capturas o a mayores costes por tener que pescar en otra parte, al menos en el corto plazo. A su vez, estos impactos podrían tener un efecto financiero en cadena en las empresas relacionadas con la pesca (mayoristas, procesadores) y las comunidades en la costa. La Autoridad del Parque Marino Gran Barrera Arrecifal (GBRMPA) estimó en 2003 que la rezonificación se traduciría en un impacto económico de AU\$2,8 millones por año - el equivalente al valor neto estimado de la producción pesquera en las zonas cerradas a la pesca.

Los criterios del Gobierno para determinar quién tenía derecho a la asistencia, y cuánto estos podrían recibir, se fueron relajando una y otra vez. El límite de asistencia de reestructuración empresarial se eliminó por completo en 2006, y las fechas límite para su solicitud fueron extendidas. Para pagar por todo esto, se asignó continuamente más dinero.

Cada uno de los estudios independientes concluyó que la falta de un límite estricto de la financiación del SAP fue un gran error. "Sin un conjunto bien definido de ... directrices y límite de condiciones - por ejemplo, qué elementos de la industria afectada y asociada aguas arriba y aguas abajo serían considerados, si las indemnizaciones tendrían un tope, ¿cómo serían evaluadas las empresas individuales? - hay una mayor probabilidad de 'hacer jugadas', invocar 'circunstancias especiales' y lograr influencia política, de observar ampliaciones descontroladas de términos de referencia de proyectos, de sobrecostes y de insatisfacción de los grupos de interés", concluye el estudio encargado por el Departamento de Medio Ambiente.

El Gobierno australiano actual ha iniciado un proceso de planificación de nuevas AMPs. Aún no está claro cual es el precedente que el SAP ha establecido en los futuros programas de ajuste estructural relacionados con estas AMPs. Ambos estudios independientes ofrecen recomendaciones para que los futuros programas sean más rentables. John Gunn, autor principal del informe encargado por el gobierno y jefe científico de la División Antártica Australiana, dice

sobre su estudio, "Entiendo que está siendo utilizado por el Departamento de Medio Ambiente para orientar sus políticas de desarrollo".

Opinión de los expertos: ¿El GBRMPA debería haber estado a cargo del SAP?

MPA News entrevistó a tres expertos para recabar sus opiniones sobre el SAP, su gestión y las implicaciones para los procesos de ajuste futuro:

- Andrew Macintosh, director asociado del Australian National University Centre for Climate Law and Policy [Centro de Derecho y Políticas del Clima de la Universidad Nacional Australiana], y autor principal del estudio académico del SAP;
- Imogen Zethoven, ex director de la campaña de WWF en la Gran Barrera Arrecifal durante el proceso de rezonificación y actualmente director de la Campaña Mar de Coral del Pew Environment Group, y
- John Tanzer, ex director ejecutivo de la GBRMPA durante el proceso de rezonificación, ha sido también responsable del lanzamiento del SAP, y ahora trabaja como consultor en gestión de recursos marinos, especialmente en la región Coral Triangle.

***MPA News*: Teniendo en cuenta la interferencia política que se produjo durante la etapa de supervisión del SAP bajo el gobierno australiano, ¿habría sido mejor para el programa haber sido gestionado por la GBRMPA?**

Andrew Macintosh:

La GBRMPA era ideal para la tarea de diseñar el SAP. Ella cuenta con conocimiento empresarial y experiencia en pesca en la Gran Barrera Arrecifal (GBA) y podría asegurar que los programas de rezonificación y asistencia se implementaran juntos y de manera complementaria. En la medida que se trata de un organismo oficial independiente, es necesario también que se mantenga a una distancia prudente del gobierno, proporcionando protección contra influencias políticas indebidas.

Dicho esto, es raro que los gobiernos sacrifiquen el control de los paquetes de compensación y asistencia cuando sus intereses políticos se ven amenazados. El Gobierno del momento (bajo la dirección del Primer Ministro John Howard) sabían que el proceso de rezonificación era controvertido y que, si ciertos grupos no eran apaciguados, la posibilidad de reelección podría ponerse en peligro. Esto no es una excusa para lo que pasó con el SAP, pero la renuencia del Gobierno a entregar el SAP a la GBRMPA no nos causó sorpresa.

Imogen Zethoven:

Las políticas del SAP habrían sido implementadas independientemente de que agencia administrara el programa. Aunque el Departamento de Medio Ambiente carecía de experiencia en la gestión de un programa tan complejo y prestó atención a cualquier persona o grupo que afirmara ser afectado por el nuevo plan de zonificación, existían factores primordiales en juego que han dado lugar a un coste más elevado, independientemente de quién administró el programa. Estos factores dieron muy poco tiempo para desarrollar el programa lo que condujo a

un sistema mal diseñado, tretas por parte de los solicitantes y asesores de negocios para aumentar el coste de demandas monetarias, y expectativas exageradas por parte de los solicitantes, debido a los pedidos de los Miembros del Parlamento (diputados) en su nombre para obtener subvenciones más generosas, entre otros factores.

La GBRMPA no habría sido capaz de escapar del contexto político en el que funcionaba el programa. Sin embargo, la exclusión de la GBRMPA de cualquier función en el SAP dio lugar a que se convirtiera en el chivo expiatorio de todos los defectos asociados con el programa. Esto ha sido perjudicial para la imagen e influencia de la Autoridad. Más importante aún, el coste del programa ha aumentado las expectativas en el sector pesquero en el sentido que en el futuro la creación de reservas cerradas a la pesca proporcionarán compensaciones similares. Si se le habría permitido a la GBRMPA desempeñar un papel activo en el programa, ésta podría haber sido capaz de cumplir un papel que asegure la rendición de cuentas, lo que era sumamente necesario.

John Tanzer:

Yo no creo que hubiera querido tener a la GBRMPA a cargo del SAP. En ese momento no existía un marco de políticas de alto nivel creado por el Gobierno para orientar la aplicación de dicho sistema. En estas circunstancias, una autoridad legal tan pequeña como la GBRMPA se habría encontrado tratando esencialmente de desarrollar una política nacional sin el acceso a las agencias centrales y los mecanismos de coordinación necesarios. Sin embargo, creo que habría sido conveniente contar con la participación más activa de la GBRMPA en el diseño e implementación del SAP. Después de más de dos años de intensas consultas y negociaciones correspondientes a la re zonificación, el personal de la GBRMPA tenía un conocimiento detallado de los grupos de interés y la comunidad en general. El grupo de pesquerías de la GBRMPA en particular, sabía con detalle dónde se llevaba a cabo la pesca, las artes de pesca utilizadas y hasta que pescadores individuales estaban involucrados.

La industria pesquera insistió en que no quería que la GBRMPA participara en cualquier aspecto del SAP y presionó mucho sobre este punto. Creo que la razón por la que promovieron este punto de vista fue porque sabían que tendría una mejor oportunidad de ganar financieramente si no se tenían que enfrentar con el nivel de conocimiento local y la experiencia que tenía la GBRMPA. Este conocimiento y experiencia habrían permitido tener más transparencia al programa, en particular a nivel de la comunidad local.

No creo que la GBRMPA actuando sola habría estado en una mejor posición para soportar la presión política que resultó en constantes cambios en las directrices y componentes. De hecho, si la GBRMPA habría tratado de hacer frente a ese nivel de interferencia política directa, se puede argumentar que la agencia tal vez no habría sobrevivido. Habría agotado la mayor parte de su capital político con el Gobierno de turno a través del proceso de re zonificación.

MPA News: A la luz del precedente establecido para la planificación futura de AMPs en Australia por este exceso de gasto, ¿cree que de la manera en que se llevó a cabo el SAP podría haber hecho más daño que bien?

Macintosh:

En las primeras etapas del SAP, el Ministro de Economía del momento advirtió que permitir que

éste crezca más allá de límites razonables tendría consecuencias a largo plazo para la gestión de recursos naturales. Estaba en lo cierto. El SAP ha aumentado las expectativas en todos los ámbitos. Ahora se piensa que cuando el gobierno realiza cambios a las regulaciones ambientales y de gestión, éste distribuirá grandes sumas como indemnización a las partes afectadas, incluso si sus valores de renta variable son débiles. Esto está creando un obstáculo a la gestión eficaz del medio ambiente y, sin duda, está creando un obstáculo para la creación de un sistema integral, adecuado y representativo de AMPs.

Zethoven:

El SAP ha sido ampliamente criticado por su coste. Sin embargo, su legado a largo plazo aún no ha sido determinado. El gobierno federal está a punto de lanzar una nueva política para las actividades desplazadas. Esta política, que se estrenará dentro de unas semanas, puede ser un conjunto de principios que es difícil de contender. Puede que hasta el año 2012, como muy pronto, no esté claro aún como la próxima ronda de ajuste estructural de AMPs funcionará de manera programática.

Existe preocupación por parte del gobierno de que los errores del SAP de la Gran Barrera Arrecifal no se repitan. Pero las expectativas de los pescadores siguen siendo altas. El actual Gobierno australiano carece de mayoría en el Parlamento y las altas expectativas de los pescadores podría hacer que el Gobierno esté nervioso. Esto podría tener un impacto nocivo en la medida de protección del medio marino.

Tanzer:

Existe el peligro de que si el SAP se utiliza como un modelo de cómo llevar a cabo el ajuste estructural, entonces su coste actuará como un importante obstáculo financiero y político para la futura aplicación de la ordenación del territorio a gran escala o las intervenciones importantes de la ordenación pesquera. Sin embargo, creo que cualquier examen objetivo revelará que era tanto un programa de "indemnización generosa" como un programa de ajuste estructural, y las distorsiones atribuibles a su politización dieron lugar a niveles mucho más altos de gastos de lo necesario para hacer frente a los impactos reales de la rezonificación. Según la forma en que se ha desarrollado, el SAP llegó a ser visto por la industria como una manera de hacer frente a toda una serie de impactos que se habían estado construyendo desde hace algún tiempo y causando dificultades para muchos en el sector comercial: altos costes de combustible, incremento de la escasez de mano de obra, altos costes de divisas, rendimientos decrecientes y restricciones de capturas en base a programas de gestión de la pesca en marcha.

En cuanto a los pagos a las empresas con base en tierra como los vendedores minoristas de embarcaciones y artes, lo cierto es que el número de nuevas embarcaciones de recreo registradas a lo largo de la costa de Queensland ha seguido aumentando a tasas equivalentes o superiores a las que existían antes de la rezonificación. El volumen de equipos y artes de pesca vendidos en general ha seguido aumentando. Sin embargo, ha habido cambios estructurales importantes como el desplazamiento de los operadores más pequeños por parte de las grandes cadenas.

Otro factor que debe desalentar el uso del SAP como precedente es la evidencia cada vez mayor de los beneficios de los ecosistemas por la rezonificación de la Gran Barrera Arrecifal. Estoy convencido de los beneficios económicos de la red en términos del sostenimiento de las poblaciones de peces de las especies comercialmente importantes- incluso en las zonas abiertas a

la pesca - serán cada vez más evidentes y mensurables. Se contará con más peces y de mayor tamaño, beneficiará a la industria de la pesca (comercial y recreativa), y mejorará aún más el atractivo de la Gran Barrera Arrecifal como área de buceo turístico de primer nivel. Los futuros programas que examinen los impactos de las AMPs deberían tener en cuenta los beneficios económicos, así como los costes a corto plazo.

MPA News: Imagen [Zethoven], usted apoya la idea del Gobierno de Australia de protección de al menos una parte del Mar de Coral como reserva marina cerrada a la pesca. ¿Apoyaría usted un programa de ajuste estructural para personas y empresas afectadas?

Zethoven:

Existe un argumento razonable que sugiere que los pescadores comerciales con historial de trabajo demostrado en la Zona de Conservación Mar de Coral deben ser compensados por el programa de ajuste estructural para evitar una concentración insostenible de su esfuerzo pesquero en zonas fuera del área de la reserva marina cerrada a la pesca. Un nuevo programa de ajuste debe ser desarrollado con el tiempo suficiente para planificarlo adecuadamente. Los objetivos deben ser claros y no deben cambiar durante la ejecución del programa. La atención debería centrarse en la recompra de las licencias de pesca comercial y en proporcionar compensaciones a las empresas de procesamiento de productos marinos ubicadas en áreas aledañas si pueden demostrar un impacto significativo de la reserva. La agencia que gestione el programa debe ser capaz de comunicar claramente el programa y el proceso debe ser tan sencillo como sea posible. También debe tenerse en cuenta en paralelo con la propuesta de conservación para reducir al mínimo los conflictos con las empresas afectadas por la propuesta de reserva.

Para más información:

Andrew Macintosh, Australian National University, Canberra, Australia. Correo electrónico: MacintoshA@law.anu.edu.au

Imogen Zethoven, Pew Environment Group, Australia. Correo electrónico: IZethoven@pewtrusts.org

John Tanzer, managing director, Environmental Pathways and Solutions, Australia. Correo electrónico: jmtanzer@bigpond.com

Estudios independientes del Programa de Ajuste Estructural

- *Review of the Great Barrier Reef Structural Adjustment Package* [“Estudio del Programa de Ajuste Estructural de la Gran Barrera Arrecifal”] por John Gunn, Greg Fraser y Brian Kimball
www.environment.gov.au/coasts/gbr/publications/gbrmp-sap-review.html

- "Dealing with interests displaced by marine protected areas: A case study on the Great Barrier Reef Marine Park Structural Adjustment Package" ["El trabajo con los grupos de interés desplazados por AMPs: Un caso de estudio del Programa de Ajuste Estructural del Parque Marino Gran Barrera Arrecifal".], *Ocean & Coastal Management*, Vol. 53, No. 9, pp. 581-588 (septiembre 2010) por Andrew Macintosh, Tim Bonyhady y Debra Wilkinson (Para recibir una copia del artículo, envíe un correo electrónico a Andrew Macintosh: macintosh@law.anu.edu.au).

ADMINISTRACIÓN DE AMP DE COLOMBIA INTERPUSO DEMANDA JUDICIAL PARA DETENER LA EXPLORACIÓN DE PETRÓLEO DENTRO DE SUS LÍMITES

Un AMP de Colombia ha emprendido acciones legales contra la Agencia Nacional de Hidrocarburos del país (ANH) para detener la exploración submarina de petróleo dentro de los límites del área. Los gestores de la Reserva de Biósfera y AMP Seaflower se enteraron a través de los medios de comunicación nacionales en diciembre que dos zonas del AMP fueron subastadas por la ANH a mediados de 2010 para fines de exploración. El AMP se encuentra ubicada en el Archipiélago de San Andrés, en el suroeste del Mar Caribe.

En respuesta a la demanda por la administración del AMP Seaflower, la ANH ha suspendido temporalmente la actividad de exploración en las áreas concesionadas. La ANH se reunirá con representantes de la comunidad de la isla para comunicar cómo la exploración se llevará a cabo y las salvaguardias ambientales aplicadas en el lugar. Pero la agencia no ha indicado la intención de revocar las licencias que fueron adjudicadas a Ecopetrol (de Colombia) y Repsol-YPF (de España y Argentina). Como resultado, la administración del AMP no ha retirado su demanda.

Los Presidentes de Colombia, Álvaro Uribe (2002-2010) y Juan Manuel Santos (que asumió el cargo en agosto de 2010) han enfatizado la exploración en nuevas zonas de alta mar para compensar la disminución de la producción de petróleo. Las dos zonas dentro de Seaflower se encontraban dentro de un grupo de 78 concesiones que el gobierno subastó en aguas colombianas.

Las áreas de concesión y la demanda judicial

La superficie total del AMP Seaflower es de 65.000 km². De esa cantidad, más de 20.000 km² se incluyen en las dos zonas concesionadas, conocidas como Cayos 1 y Cayos 5:

- Cayos 1 cubre 9.440 km² y comprende Banco Quitasueño, la mayor estructura de coral en el archipiélago de San Andrés, de 60 km de largo y 10-20 km de ancho. El área también incluye una zona de alta mar que nunca se ha estudiado. El contrato otorga derechos de exploración.
- Cayos 5 cubre 10.773 km² y comprende la totalidad de la barrera arrecifal Old Providence de 32 km de largo. La zona también incluye las aguas costeras de las islas Old Providence y Santa Catalina, con una plataforma insular de 298 km², y mar abierto que contiene áreas de desove y de agregación de meros, y montañas submarinas. El contrato de arrendamiento para este bloque permite la exploración seguida por el desarrollo o la producción de hidrocarburos.

El AMP Seaflower es gestionada por CORALINA, la autoridad del gobierno colombiano del medio ambiente para el Archipiélago de San Andrés. Seaflower ha sido miembro de la Red Mundial de la UNESCO de Reservas de la Biósfera desde el año 2000 y está en la lista provisional de áreas del Patrimonio Mundial propuestas. El objetivo del AMP es la conservación de los ecosistemas marinos y la biodiversidad, la protección de los medios de subsistencia y la propiedad de los pueblos indígenas del archipiélago - integrando la conservación de la pesca sostenible, la recolección y el turismo gestionado por grupos locales. En octubre de 2010, el AMP Seaflower fue galardonada como la iniciativa que mejor llevó a cabo los objetivos de la Convenio de las Naciones Unidas sobre la Diversidad Biológica, imponiéndose a más de 1100 organizaciones en todo el mundo (<http://bit.ly/Coralina>).

Para detener la exploración petrolera en Seaflower, CORALINA presentó una *Acción Popular*, un instrumento jurídico que concede a los ciudadanos colombianos el derecho de solicitar la protección de derechos e intereses colectivos, relacionados con sus lugares de origen, el medio ambiente y otros intereses. La Acción Popular Seaflower afirma que las concesiones de petróleo violan varios acuerdos ratificados por el gobierno colombiano, en particular la Convenio sobre la Diversidad Biológica, el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (que protege a los pueblos indígenas y tribales) y la Declaración de Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. La demanda pide que el gobierno evite el desarrollo de proyectos de petróleo dentro o cerca de Seaflower.

La técnica normal para la exploración de petróleo en alta mar implica estudios sísmicos. Estos estudios exploran la estructura geológica del fondo marino mediante el envío de ondas de energía de baja frecuencia al fondo submarino y el análisis de las ondas de retorno. Las ondas de sonido pueden afectar la vida marina, según la sensibilidad de las especies y su distancia de la fuente de origen del sonido. *MPA News* examinó los estudios sísmicos en nuestras ediciones de [noviembre-diciembre 2009](#) y [enero-febrero de 2010](#).

Para más información:

Marion W. Howard, MPA coordinador de CORALINA, The Heller School for Social Policy and Management, Brandeis University, US. Correo electrónico: mwhoward@brandeis.edu

Elizabeth Taylor, director general, CORALINA, Isla San Andrés, Colombia. Correo electrónico: elizabeth.taylor@coralina.gov.co

CIERRE DE ÁREAS DE PESCA EN ALTA MAR EN EL PACÍFICO OCCIDENTAL TROPICAL: UN PASO ADELANTE PARA LAS AMPs EN AGUAS INTERNACIONALES

El 1 de enero de este año, en un intento de proteger los últimos stocks mundiales de atún de gran tamaño de la sobrepesca, un área de 4.5 millones de km² en el oeste del Océano Pacífico tropical fue cerrada a la pesca de cerco. Esta amplia zona en la que la pesca limitada con palangre sigue siendo permitida, fue designada por los ocho países que son Partes en el Acuerdo de Nauru (PNA), un acuerdo subregional para la gestión del atún. Las naciones PNA controlan el 25% del suministro de atún del mundo y comprenden los Estados Federados de Micronesia, Kiribati, las Islas Marshall, Nauru, Palau, Papua Nueva Guinea, Islas Salomón y Tuvalu.

Esta área cerrada a la pesca de gran tamaño es siete veces el tamaño de Francia, y 13 veces el tamaño del Parque Marino Gran Barrera Arrecifal. Además, se añade a 1,2 millones de km² de las actuales zonas de veda que entraron en vigor en el marco del Acuerdo de Nauru, en enero de 2010 (*MPA News 11:1*). Los cierres se acompañan de un conjunto de medidas de gestión establecidas por las naciones PNA, incluyendo la cobertura de observadores del 100% en los buques de cerco y un régimen de comercio que limita el número de días que los buques que pescan pasan en la captura de túnidos (www.pnatuna.com).

Sin embargo, lo que puede ser lo más notable sobre el cierre a la pesca de cerco es que es en alta mar, en aguas más allá de las jurisdicciones de los países PNA (Los cierres anteriores también están ubicados en alta mar). Con el fin de controlar la pesca fuera de sus jurisdicciones, las naciones PNA han modificado los contratos de pesca que firman con las flotas extranjeras. Para seguir siendo elegibles para pescar en aguas nacionales, controladas directamente por estos países, las flotas deben comprometerse a abstenerse de pescar en determinadas aguas internacionales, incluidas las nuevas áreas cerradas a la pesca de cerco.

Sin embargo, el sistema no está exento de retos. Por ejemplo, mediante un tratado la flota de cerco de EE.UU. está técnicamente exenta de los cierres a menos que se comprometa a cumplirlo (Este es el South Pacific Tuna Treaty [Tratado del Pacífico Sur sobre el Atún], en virtud del cual el gobierno de EE.UU. ofrece ayuda externa a 14 países insulares del Pacífico y, a cambio obtiene acceso de su flota de 40 buques a las aguas de la región). Hace dos años, EE.UU. eligió alinearse a las naciones PNA para el cierre de áreas de pesca más pequeñas en alta mar, pero no ha indicado si va a cumplir con la prohibición de la pesca de cerco en esta área más grande. También hay que tener en cuenta que el monitoreo de una zona protegida de gran tamaño, en general, es una clara preocupación para los gestores de la pesca. A continuación, *MPA News* analiza estos desafíos con el Director del PNA Transform Aqorau.

¿Cómo es que algunas áreas cerradas a la pesca se aplican a la flota de EE.UU., mientras que otras no?

Transform Aqorau: Uno de los elementos del Tratado del Pacífico Sur sobre el Atún es que los estados insulares no pueden aplicar leyes que sean incompatibles con el tratado, y las áreas cerradas a la pesca a la que EE.UU. no está de acuerdo se considerarían incompatibles.

Las actuales áreas cerradas a la pesca más pequeñas se aplican a los buques de EE.UU. porque fueron adoptadas por la Western and Central Pacific Fisheries Commission (WCPFC) [Comisión de Pesca del Pacífico Occidental y Central], la organización regional de gestión pesquera, cuya área de cobertura abarca la región y más allá del PNA. EE.UU. es miembro de la WCPFC y las decisiones de la Comisión se hacen generalmente por consenso, por lo que la adopción de las áreas cerradas a la pesca de menor tamaño se aplicaría a EE.UU. La nueva área cerrada a la pesca de cerco no se aplicará a los buques de EE.UU. a menos que también sea adoptada por la WCPFC [lo que no fue aprobado en una reunión de la Comisión en diciembre de 2010], o si el Tratado del Pacífico Sur sobre el Atún con EE.UU. es modificado o se rescinde. EE.UU. no ha dicho que apoyará el cierre a la pesca con cerco, tampoco ha dicho que no lo apoyará.

¿La PNA también tiene planes de prohibir la pesca con palangre eventualmente en la Zona Oriental de Alta Mar?

Aqorau: En este momento el PNA no ha considerado el cierre para la pesca con palangre en alta mar. Sin embargo, el PNA ha desarrollado una medida basada en zonas para los buques de palangre, que está siendo probada este año y estará plenamente operativa el próximo año. La adopción de medidas adicionales dependerá de lo que la ciencia nos informa este año y del estado de las poblaciones de atún patudo (*Thunnus obesus*) y aleta amarilla (*Thunnus albacares*).

¿Qué medidas está utilizando el PNA para hacer cumplir los cierres en alta mar contra buques sin licencia de pesca que no llevan observadores o sistemas de seguimiento de buques?

Aqorau: El monitoreo de buques sin licencia es una preocupación constante de la WCPFC en toda la región. Sólo las Partes Contratantes y Terceras Partes que sean cooperantes deben tener acceso a las poblaciones de peces objetivo de la Convención WCPF.

¿Considera que las áreas cerradas a la pesca en alta mar del PNA son permanentes?

Aqorau: Esto dependerá de la situación de los recursos y de lo que la ciencia nos informe. En esta coyuntura, las zonas de alta mar en lo que concierne al PNA, se encuentran cerradas a menos que el PNA y la Comisión decida otra cosa. Mi opinión personal es que éstas deben permanecer cerradas y mantenerse como tal por parte de la comunidad internacional.

Para más información:

Transform Aqorau, Parties to the Nauru Agreement, Majuro, Marshall Islands. Correo electrónico: transform@pnatuna.com

CARTA AL EDITOR

Las AMPs de gran tamaño pueden ser una distracción

Estimados *MPA News*:

En su edición enero/febrero 2011 Jay Nelson respondió a las observaciones que hice anteriormente con respecto a la cobertura mundial de AMPs y el papel de las AMPs de gran tamaño en la protección del océano ("Cartas al Editor: Las AMPs de gran tamaño son imprescindibles", [MPA News 12:4](#)). Él y yo no estamos tan alejados en nuestros puntos de vista como podría parecer. Los dos estamos de acuerdo y señalamos claramente que se necesitan AMPs de gran tamaño. De hecho, con el fin de llegar a la escala, sobre todo en alta mar, el único camino a seguir será a través de AMPs de gran tamaño. Fuera de contexto, mi sugerencia de que el establecimiento de AMPs de gran tamaño puede parecer en el mejor de los casos un ejercicio trivial de "colección de sellos burocráticos", y, peor aún, un insulto, así que permítame refinar mi punto de vista. Tengo dos inquietudes:

- En primer lugar, no debemos dejar que la creación de AMPs de gran tamaño nos distraiga de la tarea, igualmente importante, de establecer AMPs en pequeña escala y locales, cerca de las personas donde éstas puedan significar una diferencia real en el bienestar comunitario. Aunque sean a gran escala, las designaciones generalizadas pueden mejorar enormemente la consecución de las metas de cobertura por los estados, esta estrategia se arriesga a generar complacencia: ¿por qué tomarse la molestia de designar AMPs en zonas donde existen claros riesgos de incurrir en costes elevados (cerca de zonas pobladas) si ya se ha alcanzado o superado el objetivo nacional de cobertura del 10% establecido por el Convenio sobre la Diversidad Biológica mediante la designación de un mega-AMP remota?
- En segundo lugar, puede haber la tentación de apresurar la designación de AMPs grandes, particularmente en áreas donde el panorama político parece sencillo y donde la pesca comercial parece ser la única preocupación de gestión. No debemos permitir que el entusiasmo obstruya el proceso debido. Las dos cartas publicadas después de la de Jay subrayan este punto mejor que yo: si el AMP Chagos se habría establecido con el aval de las principales partes interesadas, ésta representaría un AMP robusta, construida para durar. Tal como se encuentra, no tiene un plan de gestión o reglamentos formales, y es objeto de tres demandas judiciales por parte de los chagosianos y del estado de Mauricio. ¿Tiene este AMP siquiera alguna oportunidad real de durar en el tiempo?

Mark Spalding

Senior marine scientist [Científico marino principal], The Nature Conservancy, Cambridge, UK.
Correo electrónico: mspalding@tnc.org

NOTAS Y NOTICIAS

Medidas adoptadas para detener la expansión de las pesquerías de fondo en 16 millones de millas cuadradas del Pacífico Norte

En marzo de 2011, las negociaciones entre siete países para formalizar la gestión de la pesca en el Pacífico Norte dio lugar a una serie de medidas de conservación provisionales para proteger los hábitats del fondo marino. Entre estas medidas, los países participantes se comprometieron a no utilizar artes de pesca de fondo en la mayor parte de las aguas internacionales del Pacífico Norte sin antes llevar a cabo una evaluación de los ecosistemas marinos vulnerables y la determinación de que no habrá impactos ambientales adversos. Esto limita la expansión de la pesca de fondo en un área de 16,1 millones de millas cuadradas. Los países que conforman este grupo son: Canadá, China, Japón, Rusia, Corea del Sur, Taiwán y EE.UU.

El propósito central de las conversaciones ha sido forjar un tratado para establecer una nueva organización regional de gestión pesquera, la North Pacific Fisheries Commission [Comisión de Pesquerías del Pacífico Norte]. La comisión se encargará de supervisar la pesca de altura para las especies que no son gestionadas por acuerdos internacionales existentes. El tratado ha sido redactado y ahora espera la ratificación formal por parte de cada uno de los gobiernos de los países negociadores. Sin embargo, las medidas provisionales de conservación entran en vigor inmediatamente. Un anuncio informal de las medidas de conservación y el tratado está en <http://bit.ly/dRz43E>. (La página web esta a cargo de Oceana, una ONG que participa en las negociaciones. Un sitio web oficial con el texto del tratado no estaba disponible a mediados de marzo de 2011, cuando esta edición de *MPA News* fue publicada).

Costa Rica designa como AMP una montaña submarina alrededor de Isla del Coco

Costa Rica ha anunciado la designación de un nuevo AMP de gran tamaño para proteger las montañas submarinas y hábitats importantes para tiburones y especies de atún. La nueva Área Marina de Manejo de Montes Submarinos cubre 9.640 km² e incluye la prohibición del uso de redes de cerco. La pesca de atún con palangre seguirá siendo permitida en el área, la que se ubica a varios cientos de kilómetros de la costa del Pacífico de este país.

El área protegida rodea un AMP existente, el Parque Nacional Isla del Coco de 2.000 km², una zona cerrada a la pesca y Patrimonio de la Humanidad. La Presidente de Costa Rica, Laura Chinchilla Miranda, dijo que la nueva área protegida ayudará a establecer "parámetros claros para defender una de las mayores zonas de riqueza marina en el planeta: la Isla del Coco".

Nueva Zelanda amplía la protección en torno a las Sub-Antarctic Islands

Nueva Zelanda ha designado reservas marinas cerradas a la pesca alrededor de sus Sub-Antarctic Islands [Islas Subantárticas], por un total de 4.352 km²:

- Antipodes Island: en todo el mar territorial (hasta 12 millas náuticas) estará prohibida la pesca;

- Bounty Islands: en el 58% de su mar territorial estará prohibido todo tipo de pesca, y en el resto estará prohibido el uso del arte de pesca denominado cerco danés;
- Campbell Island: en el 39% de su mar territorial estará prohibido todo tipo de pesca, y en el resto estará prohibido el uso del cerco danés.

"Las Sub-Antarctics son una zona excepcional y no se encuentran ampliamente pescadas debido a su ubicación remota", dijo el Ministro de Pesca, Phil Heatley. "La prohibición del uso futuro del cerco danés es un paso razonable". Las partes terrestres de las Sub-Antarctic Islands son Reservas Nacionales de Naturaleza, el estatus de conservación más alto en Nueva Zelanda. También han sido honradas con el estatus de Patrimonio de la Humanidad. Un comunicado de prensa sobre las nuevas reservas marinas puede leerse en www.doc.org.nz/about-doc/news/media-releases/subantarctic-islands-to-become-marine-reserves.

Dos hombres encarcelados por pescar en reserva marina en Nueva Zelanda

Dos hombres han sido condenados a prisión por la recolección ilegal de langostas [*crayfish*], erizos de mar y abalón en una reserva marina cerrada a la pesca en Nueva Zelanda. Un hombre recibió una condena de ocho semanas y el otro una condena de seis semanas de duración por pescar en la Reserva Marina Te Tapuwae o Rongokako en mayo de 2010. La embarcación que utilizaban ha sido decomisada por el gobierno. La reserva marina se encuentra en el noreste de Nueva Zelanda.

Las sentencias son las más largas que se hayan dictado a la fecha por delitos cometidos en una reserva marina en Nueva Zelanda. "Esto envía un mensaje muy claro que el poder judicial y los organismos involucrados en la protección de nuestras reservas marinas no tolerarán ser saqueados", dijo el administrador de la reserva Andy Bassett. Para obtener más información vaya a www.doc.govt.nz/about-doc/news/media-releases/two-men-jailed-for-marine-reserve-offences.

Toda la costa de Namibia es ahora un parque nacional

En febrero de este año, el Namibian Coast Conservation and Management project [Proyecto Conservación y Gestión de la Costa de Namibia] (NACOMA), bajo los auspicios del Ministerio del Medio Ambiente y Turismo, anunció que toda la línea costera del país es ahora un parque nacional. Esto ocurrió efectivamente en diciembre de 2010 con la designación del Parque Nacional Dorob, que convirtió el último tramo restante de la costa de Namibia, sin protección, a la condición de protegida.

Cuatro áreas protegidas contiguas cubren ahora la costa de Namibia. El gobierno nacional se refiere a ellas de manera conjunta como el Parque Nacional Namib-Skeleton Coast. De acuerdo a lo informado, el parque, que cubre 107.540 km² de tierra, es la octava área protegida más grande del mundo. En su parte más estrecha, el parque se extiende 25 km tierra adentro, y en su parte más ancha alcanza 180 km. El anuncio del 28 de febrero de NACOMA sobre el estatuto de protección de la costa puede leerse en www.nacoma.org.na/FindOutMore/News.htm.

Bermudas lanza la Alianza Mar de los Sargazos

Una alianza de instituciones gubernamentales y no gubernamentales, dirigida por el Gobierno de Bermudas, tiene como objetivo fomentar el apoyo internacional para una protección esmerada del ecosistema Mar de los Sargazos, un área del Atlántico Norte subtropical. El Mar de los Sargazos es el hogar de una variedad de especies endémicas y desempeña un papel fundamental en los ciclos de vida de varias especies amenazadas y en peligro de extinción, incluyendo el tiburón marrajo sardinero, también conocido como cailón (*Lamna nasus*) y las denominadas anguilas americana y europea. Como la mayoría del Mar de los Sargazos se encuentra en zonas fuera de jurisdicción nacional, la Alianza Mar de los Sargazos anticipa que su trabajo ayudará a generar ideas para el desarrollo de áreas protegidas de alta mar en el Atlántico y en otros lugares.

Los miembros de la Alianza incluyen la Mission Blue, la UICN, la NOAA de EE.UU., el Stanford University's Center for Ocean Solutions [Centro para Soluciones del Océano de la Universidad de Stanford], el SEAlliance, el Marine Conservation Biology Institute [Instituto de Biología de Conservación Marina], la WWF y el Pew Environment Group. Para obtener más información, visite <http://blog.protectplanetoocean.org/2011/02/introducing-sargasso-sea-alliance.html>.

Red AMPs Grenadines se formó para compartir lecciones aprendidas

Los gestores de tres AMPs en el sureste del Caribe han formado una red para compartir experiencias y conocimientos a través de las fronteras nacionales. La red incluye dos AMPs de la isla Carriacou (una dependencia de Granada) y un AMP de la nación vecina de St. Vincent and the Grenadines. Juntas forman ahora la Grenadines Network of Marine Protected Areas [Red de AMPs Grenadines].

Uno de los primeros pasos de la red será una excursión de un día de duración para los guardas de las AMPs de Carriacou (Parques Marinos Sandy Island/Oyster Bed y Moliniere-Beausejour) para visitar a sus contrapartes en el Parque Marino Tobago Cays en St. Vincent and the Grenadines. Allí aprenderán sobre el funcionamiento de oficinas y centro de visitantes, participarán en labores de patrullaje, compartirán sus conocimientos sobre el mantenimiento de boyas de amarre y examinarán los beneficios ambientales que pueden derivarse en un parque marino establecido hace mucho tiempo. Esta iniciativa de la red es posible gracias al apoyo del Fish and Wildlife Service de EE.UU. y el Programa Ambiental del Caribe del PNUMA, a través del Programa de Pequeñas Donaciones del Caribe coordinada por la Red de Gestión y Foro de Áreas Marinas Protegidas de Administración del Caribe (CaMPAM) y el Gulf and Caribbean Fisheries Institute [Instituto de Pesca del Golfo y el Caribe] (GCFI).

Primera reunión de administradores de áreas Patrimonio Marino Mundial: Encuesta revela que el clima es una de las principales preocupaciones

Los administradores de 43 áreas Patrimonio Marino Mundial en todo el mundo se reunieron por primera vez en Hawai en diciembre para compartir experiencias y discutir formas de jugar un papel más importante de manera colectiva en la conservación del océano mundial. Era la primera vez que los gestores de todas las áreas Patrimonio Marino Mundial se habían reunido en un solo lugar.

La Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO tiene como objetivo reflejar las áreas naturales y culturales del mundo que muestran los valores universales más destacados. En este sentido, el Programa Marino del Patrimonio Mundial (<http://whc.unesco.org/en/marine-programme>) se refiere a sus áreas como "las joyas de la corona del océano".

La reunión también sirvió de escenario para que estas organizaciones analicen las medidas de colaboración, parecidas al acuerdo de asociación que existe en funcionamiento entre Papahānaumokuākea y Phoenix Islands. Los gestores de las áreas Mar de Wadden y Banc d'Arguin acordaron cooperar en temas relacionados con las aves migratorias, mientras que Glacier Bay y West Norwegian Fjords fueron motivados a trabajar juntos en la gestión de los efectos ambientales del turismo de cruceros.

Un estudio de los administradores de las áreas que participaban en el evento examinó las principales amenazas y las deficiencias de gestión a nivel de área. "Estamos a punto de completar los resultados", dijo la Directora del Programa Marino del Patrimonio Mundial, Fanny Douvere. "Pero es claro ahora que el cambio climático se está convirtiendo en una amenaza mayor para las áreas del Patrimonio Marino Mundial, y que la ciencia y la información sobre esto son muy necesarias". Se espera que un informe de la reunión sea publicado en mayo.

Para más información: Fanny Douvere, Marine World Heritage Programme, UNESCO, Paris, France. Correo electrónico: F.Douvere@unesco.org

Sistema Nacional de AMPs de EE.UU. añade prohibición de artes

En febrero de este año, el National MPA Center [Centro Nacional de AMPs] de EE.UU. anunció que el Sistema Nacional de AMPs añadió sus primeras áreas de gestión pesquera federales. Las cuatro áreas - todos los cañones en la costa atlántica de EE.UU. - son áreas con restricciones de artes designadas bajo el Tilefish Fishery Management Plan [Plan de Gestión de Pesca del *Tilefish* (Blanquillo)]. Estos son: Lydonia, Norfolk, Oceanographer y Veatch Canyons.

El sistema nacional se compone de AMPs existentes que, en conjunto, mejoran la conservación del patrimonio natural y cultural marino de la nación. Para formar parte del sistema nacional de AMPs, un área debe ser nominada por su organismo de gestión y la nominación debe ser aprobada por el Centro Nacional de AMPs. Más información sobre las nuevas incorporaciones y el sistema en su conjunto puede leerse en www.mpa.gov.

Información actualizada: La invasión del pez león y las AMPs del Caribe

Como parte de los esfuerzos en curso en todo el Caribe para luchar contra la invasión generalizada del pez león, el cual es una especie exótica ("Promoviendo el consumo como herramienta para luchar contra la invasión del pez león", [MPA News 12:2](#)), las AMPs siguen adoptando diversas medidas:

- Parque Nacional Arrecife Alacranes (México) está llevando a cabo talleres para los pescadores buceadores de langosta para promover su participación en la captura de pez león. Como resultado del programa, de julio 2010 a febrero 2011 los pescadores capturaron 260 peces león en el parque durante su actividad normal de pesca de langosta. La administración está construyendo una base de datos para cartografiar la presencia del pez león en el parque de acuerdo a la profundidad, su ubicación, el tamaño del pez y el mes del año.
- Parque Marino de Roatán (Honduras) celebró su primer *Derby and Cook-Off* [Derby y Competencia de Cocina/Evento de Degustación] de pez león en febrero de 2011. Se entregaron premios en efectivo a la persona que capturó la mayor cantidad de peces león, al pez más pequeño y al más grande capturados (<http://www.roatanmarinepark.com/news/lionfish-derby>). Nicolás Bach, director de las patrullas, dice que el parque todos los días equipa a 50 buzos con arpones para pescar pez león, y que cientos de peces león son capturados todos los días en el parque a través de este programa.

Vino añejado en los fondos marinos de AMP

Un enólogo ha elaborado un vino blanco espumoso mediante su envejecimiento en el fondo marino de un AMP en la costa de Italia. La empresa de vinos Bisson sumergió 6.500 botellas de vino espumante a una profundidad de 60 metros en el AMP Portofino, en el noroeste de Italia. Allí maduró durante 13 meses a una temperatura casi constante de 15 grados centígrados. El vino, denominado "Abissi - Riserva Marina di Portofino" (Abismo - Reserva Marina Portofino), salió a la venta a finales de 2010.

La compañía da crédito al 'efecto mecedora' de las corrientes oceánicas constante en el proceso de fermentación del vino: el suave movimiento promovió la captación de levadura residual para dar cuerpo, textura y aroma. En la elaboración del vino en tierra, este efecto se logra de manera mecánica.

El propietario de Bisson, Piero Lugano, dijo que la creación de este vino fue inspirada por el descubrimiento bajo el agua de los recipientes de vino sellados de las eras Verde y Romana, en la que el vino en su interior sigue siendo potable. Vito Jeddah, gerente del AMP Portofino, dijo en apoyo de la iniciativa, "Creemos que es necesario fomentar ideas innovadoras que se inspiren en nuestro entorno natural y, al mismo tiempo, promuevan los productos locales".

Dominios web AMP a la venta

marineprotectedareas.org
marineprotectedareas.com
marineprotectedareas.net
marineprotectedareas.info

Marine Affairs Research and Education (MARE) [Investigación y Educación de Asuntos Marinos], la editorial de *MPA News*, ha puesto a la venta los nombres de los dominio web antes mencionados. Si está interesado en adquirir uno o más de estos dominios, por favor póngase en contacto con el editor de *MPA News*, John Davis, enviando un correo electrónico a mpanews@u.washington.edu.

CORRECCIÓN: CIFRA DE LA COBERTURA MUNDIAL EN AMPs FUE BAJA

La edición [noviembre/diciembre 2010](#) de *MPA News* informó las conclusiones de la última evaluación de la cobertura a nivel mundial de AMPs - *Global Ocean Protection: Present Status and Future Possibilities* ["Protección global de los océanos: Tendencias actuales y oportunidades futuras"], publicado en octubre del año pasado por la UICN, el PNUMA, The Nature Conservancy y otras organizaciones. El informe calculaba la cobertura global de AMPs en 4,2 millones de km², o el 1,17% de los océanos. El autor principal del análisis, Mark Spalding, se puso en contacto con *MPA News* para corregir esa cifra de la cobertura mundial:

"En 2007 Nueva Zelanda declaró más de 1 millón de km² de Áreas de Protección Bentónicas en aguas fuera de su plataforma continental. Estas áreas fueron declaradas de protección de la biodiversidad y, si bien su enfoque es evitar la pesca de arrastre en el bentos y la columna de agua de 100 metros sobre ella, también existen regulaciones sobre las actividades pesqueras en toda la columna de agua. Estas áreas se encuentran en la World Database on Protected Areas [Base de Datos Mundial de Áreas Protegidas] (WDPA) y se incluyeron en el análisis del informe. Sin embargo, un error de procesamiento del Sistema de Información Geográfica (SIG) llevó a la omisión de un área y la omisión parcial de otra. Esta última, de hecho, está catalogada por la WDPA como el AMP más grande del mundo: el Área de Protección Bentónica Kermadec, que se extiende sobre unos 617.000 km². Añadiendo estas correcciones al total, la estadística de cobertura global de AMPs debería haber sido 4,7 millones de km², o un 1,31% de la superficie del océano mundial. Además, la cifra de cobertura de AMPs de jurisdicciones marinas nacionales y Zonas Económicas Exclusivas debe ser 3,21% y las ubicadas fuera de la plataforma continental 1,06%".

Las cifras corregidas se han insertado en la página web del reporte www.iucn.org/about/work/programmes/marine/marine_our_work/marine_mpas/mpa_publication_s.cfm?7040/global-ocean-protection. La UICN está buscando fondos para producir una versión totalmente corregida en formato PDF.

MPA News

Jefe Editor: John B. Davis

Traducción al español: Ricardo González, Ph.D.

Consejo Editorial:

Presidente: David Fluharty, Ph.D.

School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos]

University of Washington [Universidad de Washington]

Patrick Christie, Ph.D.

School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos]

University of Washington [Universidad de Washington]

Michael Murray

Advisory Council Coordinator [Coordinador del Consejo Consultivo]

Channel Islands National Marine Sanctuary [Santuario Nacional Marino Islas del Canal]

Correspondencia directa a: *MPA News*, School of Marine Affairs, University of Washington, 3707 Brooklyn Ave. NE, Seattle, WA 98105, USA. Teléfono: +1 425 788 8185, Fax: +1 206 543 1417, correo electrónico: mpanews@u.washington.edu.

MPA News es una publicación bimensual de Marine Affairs Research and Education (MARE) [Investigación y Educación de Asuntos Marinos], una organización 501 (c) (3) sin fines de lucro, en colaboración con la School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos] de la University of Washington.

MPA News es financiado en parte por la David and Lucile Packard Foundation [Fundación David y Lucile Packard].

El contenido de esta edición ha sido escrito por el personal editorial de *MPA News*, salvo que éste sea atribuido a otra persona. Las opiniones expresadas aquí son las del (de los) autor(es) y no debe interpretarse como las opiniones o políticas de la Fundación Packard o de cualquier otro patrocinador de *MPA News*.

Las suscripciones a *MPA News* son gratuitas. Para suscribirse envíe un mensaje de correo electrónico a mpanews@u.washington.edu. Escriba "subscribe" ["suscribirse"] en la línea de asunto. Incluya su nombre, dirección postal y número de teléfono diurno en el texto del mensaje. Además, anote si desea que su suscripción sea enviada electrónicamente o por correo regular.

[suscribirse /ediciones /búsqueda /lista de conferencias /normas editoriales /contáctenos](#)